

An den Sanitätsbetrieb Südtirol Gesundheitsbezirk Bozen Verwaltungsleitung des Krankenhauses	All'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige Comprensorio Sanitario di Bolzano Dirigenza Amministrativa dell'Ospedale
ÜBERWEISUNG DER KAUTION – JAHR 2025	VERSAMENTO CAUZIONE – ANNO 2025
Betrag: € 1.152,18	Importo: € 1.152,18
der mittels Banküberweisung zu bezahlen ist: zugunsten von: Südtiroler Sanitätsbetrieb Südtiroler Sparkasse AG Horazstrasse 4/d I - 39100 Bozen IBAN: IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000 BIC und SWIFT-Code: CRBZIT2B107	Da versare tramite bonifico bancario: a favore di: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige Cassa di Risparmio di Bolzano SpA Via Orazio 4/d I - 39100 Bolzano IBAN: IT61 W060 4511 6190 0000 0010 000 BIC und SWIFT-Code: CRBZIT2B107
Den Beleg der Überweisung mittels E-Mail an die Verwaltungsleitung des Krankenhauses schicken - appart.bz@sabes.it -, welche einen Termin für die Übergabe des Schlüssels festlegen wird. Die Schlüsselübergabe bzw. -rückgabe erfolgt derzeit an folgenden Tagen durch eine vom WOBI beauftragte Person in der Drususallee 150 in Bozen: Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr An Samstagen, Sonn- und Feiertagen sind keine Ein- bzw. Auszüge möglich.	Trasmettere via e-mail la ricevuta del versamento alla Dirigenza Amministrativa dell'Ospedale - appart.bz@sabes.it - che assegnerà l'appuntamento per la consegna delle chiavi. La consegna o restituzione delle chiavi attualmente viene effettuata nelle seguenti giornate tramite una persona incaricata dall'IPES in Viale Druso 150 a Bolzano: mercoledì e venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00 Nelle giornate di sabato, domenica e giorni festivi non si effettuano ingressi e recessi.
Die Unterlagen, die vor dem Eintritt in die Wohnung vorzuweisen und abzugeben sind: Beleg der Überweisung der Kautio	Documenti da presentare prima dell'entrata nell'alloggio: ricevuta del versamento della cauzione
Die Kautio wird auf einem zinslosen Konto überwiesen und es reifen keine Zinsen an. Die Höhe der Kautio entspricht gemäß Artikel 2.4 der WOBI-Wohnungsvergabeordnung 3 vollen Mietzinsen.	La cauzione viene versata su un conto infruttifero e non matura alcun interesse. L'importo della cauzione corrisponde a 3 mensilità di canone intero ai sensi dell'art. 2.4 del regolamento per l'assegnazione degli alloggi IPES.
MIETZINS UND NEBENSPESEN - JAHR 2025	CANONE E SPESE ACCESSORIE - ANNO 2025
Mietzins € 384,06	Canone
Nebenspesen € 128,00	spese accessorie
überdachten Parkplatz € 38,82	parcheggio coperto
nicht überdachten Parkplatz € 15,55	parcheggio scoperto
Bei jeder Arbeitsunterbrechung muss die Verwaltungsleitung des Krankenhauses unverzüglich verständigt werden, Tel. 0471 438430 oder E-Mail appart.bz@sabes.it	Ad ogni interruzione lavorativa deve essere informata tempestivamente la Dirigenza Amministrativa dell'Ospedale, tel. 0471 438430 o e-mail appart.bz@sabes.it
Die Kündigung der Wohnung muss 30 Tage vor dem Austritt schriftlich mitgeteilt werden. Die Mietzins muss zumindest bis zum 30. Tag ab Datum der Vorankündigung bezahlt werden.	Il recesso dal minialloggio deve essere comunicato per iscritto con 30 giorni di preavviso. Il canone va pagato almeno fino al 30. giorno dalla data di preavviso.
Ich erkläre informiert worden zu sein und die oben angeführten Bedingungen anzunehmen. Datum: Unterschrift:	Dichiaro di essere stato informato/a e di accettare le suddette condizioni. Data: Firma: